

Chronologie des spectacles du Théâtre Universitaire (Royal) de Liège - TU(R)Lg ¹

1941

- *Les Bacchantes*, d'Euripide, m. en sc. de Jean Hubaux

1943

- *La Tempête*, de William Shakespeare, m. en sc. de Jean Hubaux

1948

- *La Paix*, d'Aristophane, m. en sc. de Jean Hubaux

1949

- *Jules César*, de William Shakespeare, m. en sc. de Jean Hubaux

1950

- *La Machine à calculer*, d'Elmer Rice, m. en sc. de Jean Hubaux

1952

- *L'Admirable Crichton*, de James-Matthew Barrie, m. en sc. de Jean Hubaux

1954

- *Les Euménides*, d'Eschyle, m. en sc. de Fanny Thibout

1955

- *La Guerre de Troie n'aura pas lieu*, de Jean Giraudoux, m. en sc. de Jean Hubaux

1956

- *La Machine à calculer*, d'Elmer Rice, m. en sc. de Georges Konen

1957

- *Macbeth*, de William Shakespeare, m. en sc. de Jean Hubaux

1958

- *La Répétition* ou *L'Amour puni*, de Jean Anouilh, m. en sc. de Jean Daulnoye

1959

- *Le Malade imaginaire*, de Molière, m. en sc. de Jean Daulnoye

1961

- *Intermezzo*, de Jean Giraudoux, m. en sc. de Jean Daulnoye
- *Un Caprice*, d'Alfred de Musset, m. en sc. de Jean Daulnoye

¹ Le Théâtre Universitaire Liégeois (TULg) est devenu Théâtre Universitaire Royal de Liège (TURLg) en 2002.

1962

- *Le Misanthrope*, de Molière, m. en sc. de Jean Daulnoye

1963

- *Le Dyscolos* ou *Père Grognon*, de Ménandre, adaptation en vers libre de François Duysinx, m. en sc. de Jean Daulnoye

1964

- Spectacle «coupé» :
L'Intruse, de Maurice Maeterlinck, spectacle de marionnettes animées par Claude Vandeloise
Les Fourberies de Nérine, de Théodore de Banville, m. en sc. de Robert Duysinx
Les Solliciteurs, de Mathieu Falla, m. en sc. de l'auteur

1965

- *La Condamnation de banquet*, de Nicolas de la Chesnaye, adaptation de Jeanne Wathelet-Willem, m. en sc. de François Duysinx
- *Le Combat de Thanatos*, de Mathieu Falla, m. en sc. de l'auteur

1966

- Spectacle «coupé» :
La Farce de maître Mimin, anonyme, m. en sc. de Jeanne Wathelet
Humulus le muet, de Jean Anouihl et Jean Aurenche, m. en sc. de François Duysinx
Adormir et Gazoline, opéra loufoque express, livret et musique de François Duysinx, m. en sc. de l'auteur
L'Intrus, de Mathieu Falla, m. en sc. de l'auteur
- *Médée*, de Mathieu Falla, m. en sc. de François Duysinx
- *Prométhée enchaîné*, d'après Eschyle, spectacle de marionnettes, m. en sc. de François Duysinx et Claude Vandeloise

1967

- *Volpone* ou *Le Renard*, de Ben Jonson, m. en sc. d'Alain-Guy Jacob

1968

- *Lappschiess*, de Hans-Günter Michelsen, m. en sc. d'Alain-Guy Jacob
- *Le Retable des merveilles*, de Miguel de Cervantes, m. en sc. de Fanny Thibout

1969

- *Jacques* ou *La Soumission*, d'Eugène Ionesco, m. en sc. d'Alain-Guy Jacob
- *Un Chagrin d'amour*, de Louis-Alexis Dubois, m. en sc. de François Duysinx
- *L'Otage*, de Louis-Alexis Dubois, m. en sc. de François Duysinx

1970

- *La Descente sur Récife*, de Gabriel Cousin, m. en sc. de Michel Demblon
- *Ratnâvali*, de Harsa, m. en sc. de Mathieu Falla
- *Les Mamelles de Tirésias*, opéra bouffe de Guillaume Apollinaire, musique de Francis Poulenc, spectacle de marionnettes, m. en sc. de François Duysinx

1971

- *La Nuit des visiteurs*, de Peter Weiss, m. en sc. de Michel Demblon
- *La Famille Tot*, de Istvan Örkény, m. en sc. de Max Parfondry

1972

- *X, le nègre blanc*, montage de Claude Loxhay, musique de Daniel Droixhe, m. en sc. de Vivienne Martin
- Hommage à Joseph Duysinx :
Amoûrs di Prince,
Vix sot,
Cabaret wallon,
opérettes, chansons et monologues de Joseph Duysinx, m. en sc. de François Duysinx
- Reprise de *Humulus le muet* de Jean Anouilh et Jean Aurenche, *Les Solliciteurs* de Mathieu Falla et *Adormir et Gazoline* de François Duysinx, tous trois m. en sc. par François Duysinx

1973

- *Arbalètes et vieilles rapières*, de Georges Michel, m. en sc. de Max Parfondry
- *La Bréhatine*, de Guillaume Apollinaire et André Billy, m. en sc. de Michel Demblon

1975

- *La Farce du Graully*, de Jacques Kraemer, m. en sc. de Max Parfondry et Jean-Claude Boken

1976

- *Cérémonial pour un combat*, de Claude Prin, m. en sc. de François Duysinx
- *Scènes de la vie quotidienne*, de Daniel Simon, m. en sc. de Michel Demblon

- *Ruzzante revient de guerre*, d'Angelo Beolco dit Ruzzante, traduction d'Alfred Mortier, adaptation et m. en sc. de François Duysinx

1977

- *Les Invisibles*, d'après Bertolt Brecht, m. en sc. de Michel Demblon
- *Le Monde et Abus*,
- *Le Lazare, anonymes du Moyen Âge*, m. en sc. d'Albert Dardenne
- *Il était une fois des enfants placés, casés, cassés*, création collective sous la direction d'Yvette Lecomte

1978

- *L'Empereur et la fille violée*,
La Farce du meunier, anonymes du Moyen Âge, m. en sc. de Christian et Simone Capelle
- *L'Usine bleue est fermée*, de Jacques van de Weerd, m. en sc. de Georges Koussantas

1979

- *Chronique d'un jour combattant*, de Marcos Portnoy, m. en sc. de l'auteur
- *La Rose et le chardon*, de Mathieu Falla, m. en sc. de l'auteur

1980

- *Vices-Vertus*, moralité médiévale, adaptation de Jean-Claude Bologne, m. en sc. de François Duysinx
- *Le Bouc*, de Rainer Werner Fassbinder, m. en sc. de Robert Germay
- *Berthe*, de Michel Tremblay, m. en sc. de Robert Germay

1981

- *Indians*, d'Arthur Kopitt, m. en sc. de Robert Germay

1983

- *Velleÿtar*, d'après *Gyubal Wahazar* de Stanislaw Ignacy Witkiewicz, traduction d'Alain van Crugten, adaptation collective, m. en sc. de Robert Germay

1984

- *Le Gardien*, de Harold Pinter, m. en sc. de Robert Germay

1985

- *Érasme ou La Paix persécutée*, d'après des textes d'Érasme, version courte, m. en sc. de Robert Germay

1986

- *Érasme ou La Paix persécutée*, version longue, idem

1988

- *Le Projecteur...etc... réparé ?*, d'après des textes de Karl Valentin, m. en sc. de Robert Germay

1989

- *Connaissez-vous la voie lactée ?*, de Karl Wittlinger, coproduction avec le Théâtre de l'Etuve, m. en sc. de Robert Germay
- *Escorial*, de Michel de Ghelderode, m. en sc. collective avec Rossano Rosi, Pierre Bodson, Françoise Delmez et Laurence Vanpaeschen

1990

- *L'Impromptu de Versailles*, de Molière, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *À la cloche de bois*, de Guillaume Apollinaire, m. en sc. de Pierre Wathelet

1991

- *En pleine mer*, de Slawomir Mrozek, version masculine, m. en sc. de Robert Germay
- *Simplement compliqué*, de Thomas Bernhard, coproduction avec le Théâtre de l'Etuve, m. en sc. de Robert Germay

1992

- *E pur si muove*, d'après *La Vie de Galilée* de Bertolt Brecht, coproduction avec le Conservatoire Royal de Liège, m. en sc. de Lorent Wanson et Pierre Wathelet
- *Strip-tease*, de Slawomir Mrozek, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur

1993

- *Sadi Hozètes*, d'Albert Maquet, en wallon, m. en sc. de Robert Germay
- *En pleine mer*, de Slawomir Mrozek, nouvelle version féminine, m. en sc. de Robert Germay
- *Cymbeline*, de William Shakespeare, coproduction internationale (France, Belgique, Italie, Roumanie, Lituanie, Royaume-Unis) à l'initiative du T.U. de Besançon
- *Le Liseur*, d'Arsène Soreil, m. en sc. de Robert Germay

1994

- *L'Inexorable*, d'après *Prédiction* de Peter Handke, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *Across the Border*, coproduction internationale avec les T.U. de Graz (A) et de Sofia (BG), création collective sous la direction d'Eduard Hauswirth
- *Communication à une académie*, d'après la nouvelle de Franz Kafka, m. en sc. de Robert Germay

1995

- *Jacques et son maître*, de Milan Kundera, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Trois petits tours*, de Michel Tremblay, m. en sc. de Robert Germay
- *Commedia dell' regio*, coproduction internationale avec les T.U. de Maastricht et de Aachen, m. en sc. de Tom Witkowski (D), Marion Prickaerts (NL) et Jean-Marc Lelaboureur
- *La Nuit sous les arbres*, création collective d'après *Le Monde est rond* de Gertrude Stein, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *QSN DOVN OAN*., création collective, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *Hommage à Marie Delcourt* , montage de textes, m. en sc. de Robert Germay

1996

- *L'Innocence des bœufs*, d'après des textes d'Alphonse Allais, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Communication à une académie*, 2ème version, m. en sc. de Pierre Wathelet

1997

- *Comme un poulet dans le noir*, création collective, m. en sc. de Charlotte
- *Lancelot et Héloïse*, de Pascal Renard, m. en sc. de l'auteur
- *Paraphernalia*, création et m. en sc. collective avec Bernadette Lambert, Céline Van Rompaye, David Boos, Catherine Poitoux et Vanessa Tichon
- *Rien du tout*, d'après *Histoires enfantines* de Peter Bichsel, adaptation et m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Communication à une académie*, 3ème version, m. en sc. de Robert Germay

1998

- *Fiesta chez Abdellah*, d'après *Ein Fest bei Papadakis* de Volker Ludwig et Christian Sorge (GRIPS Theater), en français et en arabe, adaptation et m. en sc. d'Alain Chevalier
- *Hamlet variations*, création collective avec les Kids du TULg, m. en sc. de Charlotte
- *La Panière*, création collective avec les Kids du TULg, m. en sc. d'Annick Dominé
- *La Mandragore*, d'après Nicolas Machiavel et *Li Harloucrale* d'Albert Maquet, m. en sc. de Robert Germay

1999

- *En chantant du Gershwin*, création collective avec les Kids du TULg, m. en sc. d'Annick Dominé
- *Herzstück*, de Heiner Müller, coproduction internationale avec Maastricht/Sittard (NL) et Aachen (D), m. en sc. d'Alain Chevalier
- *Passion des romantiques*, coproduction avec la Chorale universitaire, montage de textes et m. en sc. de Pierre Wathelet
- *La Pharmacie*, de Philippe Héroufosse, m. en sc. de l'auteur

2000

- *Charlie and the Chocolate Factory*, d'après le roman de Roald Dahl, en anglais, adaptation et m. en sc. d'Ingrid van den Peereboom
- *Si tu m'aimes...*, de Hans Sachs, m. en sc. de Robert Germay
- *Capucines à Bécaussine*, de Marian Pankowski, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Le Rat, le loup et la fourmi*, de Vera Feyder, m. en sc. de Robert Germay

2001

- *Adormir et Gazoline*, de François Duysinx, nouvelle version, adaptation et m. en sc. d'Alain Chevalier
- *Roméo*, de Charlotte et Benoît Sacré, m. en sc. de Charlotte
- *Quand je serai grand(e)*, montage de textes et m. en sc. de Robert Germay
- *Les Bacchantes*, d'Euripide, nouvelle version, adaptation et m. en sc. de Pascal et Karin Renard-Jadoul
- *Pourquoi j'ai mangé mon père*, d'après le roman de Roy Lewis, adaptation et m. en sc. de Pierre Wathelet

2002

- *L'Écume des jours*, d'après le roman de Boris Vian, adaptation et m. en sc. de Patrick Bastin
- *Les Souliers rouges*, d'après le conte de Hans Christian Andersen, adaptation et m. en sc. de Dominique Donnay
- *Poivre de Cayenne*, de René de Obaldia, m. en sc. de Robert Germay
- *I Tulgiani*, d'après des textes de Ruzzante, adaptation et m. en sc. de Romina Pace

2003

- *Momo*, d'après le roman de Michaël Ende, en allemand, adaptation et m. en sc. de David Homburg
- *La Comédie des vanités*, d'Elias Canetti, adaptation et m. en sc. de Pierre Wathelet

- *Roméo, Juliette, William, les autres... et moi*, d'après William Shakespeare, adaptation et m. en sc. de Robert Germai
- *Personnages en quête de tueur*, de Xavier Diskeuve, adaptation et m. en sc. de Robert Germai
- *L'Amour en noir et blanc*, d'Aurélie Hinceval et Marine Theunissen, mise en scène collective dirigée par les auteures

2004

- *Oh les beaux jours*, de Samuel Beckett, m. en sc. de Romina Pace
- *Encore heureux qu'on va vers l'été*, d'après le roman de Christiane Rochefort, adaptation et m. en sc. d'Alain Chevalier et Dominique Donnay
- *L'Homme qui rit*, d'après le roman de Victor Hugo, adaptation et m. en sc. de Robert Germai et Pierre Wathelet
- *L'Affaire de la rue de Lourcine*, d'Eugène Labiche, m. en sc. d'Andrei Myasnikov

2005

- *Shéhérazade*, de Tawfik Al-Hakim, m. en sc. de Rachid Bellitir
- *Les Oiseaux*, d'Aristophane, m. en sc. de Robert Germai
- *Le Petit chaperon rouge*, d'après le conte de Charles Perrault, adaptation et m. en sc. d'Andrei Myasnikov
- *Mardi*, d'Edward Bond, m. en sc. de Sylvain Plouette
- *Litchè*, de Sylvain Plouette, m. en sc. de l'auteur
- *Harold et Maude*, de Colin Higgins, m. en sc. d'Andrei Myasnikov

2006

- *L'Enseigneur ou Une Ombre au tableau*, de Jean-Pierre Dopagne, m. en sc. de Robert Germai
- *L'Éveil du printemps*, de Frank Wedekind, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Le Bourgeois gentilhomme*, de Molière, m. en sc. d'Andrei Myasnikov
- *1831-2006 : La Constitution, 175 ans d'histoire*, de Clément Triboulet, m. en sc. de Robert Germai
- *La Commedia des ratés*, d'après le roman de Tonino Benacquista, adaptation et m. en sc. de David Homburg
- *Le Joueur de flûte*, d'après le poème de Robert Browning, adaptation et m. en sc. de Dominique Donnay et Robert Germai

2007

- *Les Contes de Hakim*, d'après Norberto Avila/Thomas Brasch, adaptation et m. en sc. de Rachid Bellitir
- *Calling You*, de Christelle Burton, m. en sc. collective dirigée par l'auteure
- *Comment calmer monsieur Bracke*, d'après le roman de Gérard Mordillat, adaptation et m. en sc. de David Homburg
- *Nanesse présente « La Princesse et le porcher »*, d'après deux contes de Hans Christian Andersen, adaptation et m. en sc. d'Andrei Myasnikov (avec J Cube)
- *La Répétition* ou *Le Royaume de la mer*, de Frédéric Latin, m. en sc. d'Andrei Myasnikov
- *La Jeune première*, de Jean-Pierre Dopagne, m. en sc. de Patrick Antoine
- *L'Arrache-coeur*, d'après le roman de Boris Vian, adaptation de Romain Parizel et Julien Legros, m. en sc. de Julien Legros

2008

- *Fin de siècle sur l'île*, d'Alejandro Finzi, m. en sc. de Robert Germay
- *Le Citoyen général*, de Johann Wolfgang von Goethe, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Oz(e)*, d'après *Le Magicien d'Oz* de Lyman Frank Baum, adaptation et m. en sc. de Marco Pascolini
- *Vague à l'âme*, d'après des textes de Karl Valentin, adaptation et m. en sc. d'Olivier Moreau
- *L'Oiseau bleu*, de Maurice Maeterlinck, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *Nanesse présente «Le Coq d'or»*, d'après deux contes d'Alexandre Pouchkine, adaptation et m. en sc. d'Andrei Myasnikov
- *Voix de femmes*, montage de textes de Marie-Anne Barbier, Marie-Angélique Gomez, e.a., m. en sc. de Robert Germay
- *Projet Eden/Eden, le projet*, coproduction avec Trotz Ensemble (Eupen), m. en sc. de et avec Nicole Dahlen, Chantal Heck et Yannick Franck

2009

- *Boulevard du boulevard du boulevard*, de Daniel Mesguich, m. en sc. de Pierre Wathelet
- *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *Le Crime Galilée*, de Pierre Wathelet, m. en sc. de l'auteur

2010

- *Le Dernier Godot*, de Matei Visniec, m. en sc. de Robert Germay
- *Le Miroir aux camisoles*, montage de textes et m. en sc. de Christelle Burton

- *Têtes rondes et têtes pointues* ou *Pauvres gens*, de Bertolt Brecht, m. en sc. de David Homburg
- *Les Enfants de Lîr*, d'après un conte traditionnel irlandais, adaptation et m. en sc. de Dominique Donnay, assistée de Pierre Wathelet
- *Hamlet*, de Luis Buñuel, m. en sc. de Jesus Manuel Germeau, assisté d' Alain Chevalier

2011

- *Les Années zéro*, création collective, m. en sc. de Jean-Marc Lelaboureur
- *La Tour de Babel*, de Fernando Arrabal, m. en sc. de Marco Pascolini
- *Le Procès*, d'après le roman de Franz Kafka, adaptation et m. en sc. de Brice Ramakers et Hugo Vandeplass
- *Lux in tenebris*, de Bertolt Brecht, m. en sc. d'Alain Chevalier
- *Le Rôti de lapin*, de Karl Valentin, m. en sc. De Robert Germay, coproduction Liège, Metz, Nancy, Saarbrücken, dans le cadre du projet « A table ! » de l'Université de la Grande Région (UGR)
- *La Farce du cuvier*, anonyme du XVème siècle, adaptation et m. en sc. de Pierre Wathelet

2012

- *Lysistrata*, d'Aristophane, m. en sc. de Marco Pascolini

Chronologie des spectacles du Theater der Lütticher Germanisten/Théâtre des Germanistes Liégeois (TLG)

1962

- *Woyzeck*, de Georg Büchner, en allemand, m. en sc. d'Armand Nivelles

1965

- *Kennen Sie die Milchstrasse ?*, de Karl Wittlinger, en allemand, m. en sc. d'Armand Nivelles et de Robert Germay

1968

- *Biedermann und die Brandstifter*, de Max Frisch, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1971

- *Romulus der Grosse*, de Friedrich Dürrenmatt, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1973

- *Wie dem Herrn Mockinpott das Leiden ausgetrieben wird*, de Peter Weiss, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1974

- *Himmelwärts*, de Ödön von Horváth, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1977

- *Herkules und der Stall des Augias*, de Friedrich Dürrenmatt, en allemand, m. en sc. de Robert Germay, assisté d'Elmar Homburg

1978

- *Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung*, de Christian Dietrich Grabbe, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1980

- *Mugnog-Kinder*, de Rainer Hachfeld (Grips-Theater), en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1981

- *Die Versicherung*, de Peter Weiss, en allemand, m. en sc. de Robert Germay
- *As you like it*, de William Shakespeare, en anglais, m. en sc. de Robert Germay

1982

- *Woyzeck*, de Georg Büchner, nouvelle version, en allemand, m. en sc. de Robert Germay

1983

- *Applicants*, d'après *Applicant (and other sketches)*, de Harold Pinter, en anglais, m. en sc. de Robert Germay

1987

- *Rosencrantz et Guildenstern sont morts*, de Tom Stoppard, en français, m. en sc. de Robert Germay

1988

- *Lovely Rita*, de Thomas Brasch, en français, m. en sc. de Robert germay

1989

- *Passion*, d'Edward Bond, en anglais, m. en sc. de Robert Germay

1993

- *Ein Fest bei Papadakis*, de Volker Ludwig et Christian Sorge (Grips-Theater), en allemand et en grec, m. en sc. d'Alain Chevalier, assisté de Robert Germay

1996

- *Cymbeline*, de William Shakespeare, en anglais, m. en sc. de Robert Germay

1998

- *Der Turm*, de Peter Weiss, en français, m. en sc. d'Alain Chevalier²

² Dernière production sous le label *Theater der Lütticher Germanisten (TLG)*